

# *Südslavistik* online

*Zeitschrift für südslavische Sprachen, Literaturen und Kulturen*

NR. 1 (JANUAR 2009)

ISSN XXXX-XXXX

HERAUSGEBER Jochen Raecke (Tübingen)

REDAKTION Bernhard Brehmer (Hamburg)

Daniel Bunčić (Tübingen)

Biljana Golubović (Tübingen)

Slavica Stevanović (Tübingen)

Danko Šipka (Chandler/Arizona)

THEMENHEFT **Südslavische Phraseologie**

HERAUSGEBER Daniel Bunčić (Tübingen)

Biljana Golubović (Tübingen)

*südslavistik*online ist eine wissenschaftliche Onlinezeitschrift zur südslavischen (bosnischen, bulgarischen, kroatischen, makedonischen, montenegrinischen, slovenischen und serbischen) Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft.

Themenhefte zu einzelnen Themen aus der gesamten südslavischen Sprach-, Literatur- oder Kulturwissenschaft, Themenhefte zu einer der südslavischen nationalen Sprachen, Literaturen und Kulturen und gemischte Hefte wechseln sich in loser Folge ab.

Die hauptsächlichlichen Publikationssprachen von *südslavistik*online sind Deutsch und Englisch; in Themenheften können entsprechend den behandelten Themen weitere Sprachen zugelassen werden.

Veröffentlicht werden nur vorher nicht publizierte Originalbeiträge. Die Auswahl der Artikel obliegt der Redaktion bzw. bei Themenheften den Themenheftherausgebern in Zusammenarbeit mit der Redaktion.

ERSCHEINUNGSWEISE in der Regel zwei Hefte pro Jahr

ZUGANG kostenloser Onlinezugang über  
[www.suedslavistik-online.de](http://www.suedslavistik-online.de)

Eine gesicherte Kopie auf CD und ein gedrucktes Heft befinden sich in der Bibliothek der Neuphilologischen Fakultät der Universität Tübingen.

Ein weiteres gedrucktes Heft wird in der Universitätsbibliothek Tübingen aufbewahrt und ist auch per Fernleihe erhältlich.

HERAUSGEBER (V. I. S. D. P.) Prof. Dr. Jochen Raecke  
Slavisches Seminar der Universität Tübingen  
Wilhelmstraße 50  
D-72074 Tübingen

REDAKTION Prof. Dr. Bernhard Brehmer (Hamburg)  
Dr. Daniel Bunčić (Tübingen)  
Dr. Biljana Golubović (Tübingen)  
Slavica Stevanović M.A. (Tübingen)  
Prof. Dr. Danko Šipka (Chandler/Arizona)  
[redaktion@suedslavistik-online.de](mailto:redaktion@suedslavistik-online.de)

SATZ UND WEBDESIGN Dr. Daniel Bunčić (Tübingen)

Beiträge für die Zeitschrift senden Sie bitte – stets nach vorheriger Absprache – im .rtf-, .odt- oder .doc-Format (möglichst mit einer zusätzlichen .pdf-Version) an die E-Mail-Adresse der Redaktion. Rezensionsexemplare sind an die oben angegebene Adresse des Herausgebers erbeten. Eine Verpflichtung zur Besprechung kann jedoch nicht (oder nur nach vorheriger Absprache) übernommen werden.

Die Zeitschrift darf zu privaten und wissenschaftlichen Zwecken ausgedruckt und einzelne Artikel dürfen zu Lehrzwecken vervielfältigt werden. Sonstige Vervielfältigung oder Nachdruck **nur mit ausdrücklicher Genehmigung** der Autoren und/oder Redaktion. Für den Inhalt der Artikel sind die Autoren selbst verantwortlich.

## Inhalt von Heft 1

JOCHEN RAECKE Zielstellung der <i>südslavistik online</i> sowie Prinzipien der Herausgeber	5
BILJANA GOLUBOVIĆ Aus der Welt der südslavischen Phraseologie	7–11
<b>[Allgemeine und theoretische Fragen]</b>	
ANKE LEVIN-STEINMANN Što je to – frazeologizam? / Какво е това – фразеологизъм? <i>oder</i> Zum Dauerproblem der Phraseologismusdefinition und -einordnung	13–34
RAJNA DRAGIĆEVIĆ O problemima identifikacije frazeologizama	35–44
BILJANA GOLUBOVIĆ Balkanska frazeologija – o problemima određivanja arealnih granica	45–64
DANKO ŠIPKA Frazemi i druge višerječne lekseme u dvojezičnoj leksikografiji	65–72
<b>[Phraseologie von Funktionalstilen]</b>	
TAMARA GAZDIĆ-ALERIĆ The phraseology of the Croatian political substyle	73–90
ANITA PAVIĆ PINTARIĆ Phraseologismen in Überschriften: am Beispiel der kroatischen und deutschen Modeblogs	91–104
JOCHEN RAECKE Zur Phraseologie im (serbischen) Jargon	105–140

**[Phraseologismen im Speziellen]**

BERNHARD BREHMER

Äquivalenzbeziehungen zwischen komparativen  
Phraseologismen im Serbischen und Deutschen 141–164

ŽELJKA FINK

Komponenta *svijeća* u hrvatskim frazemima  
(u usporedbi s nekim slavenskim i neslavenskim jezicima) 165–177

GABRIELA GAJIĆ

Der Phraseologismus *obilaziti kao kiša oko Kragujevca*  
im Serbischen und seine Entsprechungen im Deutschen 179–196

ANITA HRNJAK

Putovanje kroz hrvatsku frazeologiju 197–206

IVANA VIDOVIĆ BOLT

Biti ili ne biti kao vegeta?  
O jednoj novoj ustaljenoj svezi riječi u hrvatskom jeziku 207–212

**Rezensionen**

Đorđe Otašević, *Mali srpski frazeološki rečnik*, Beograd 2007  
rezensiert von IVANA BOJOVIĆ 213–214

Živorad Kovačević, *Englesko-srpski frazeološki rečnik*, Beograd 2003  
rezensiert von BILJANA GOLUBOVIĆ 214–219

Tanja Milenković, *Idiomi u srpskom jeziku*, Aleksinac 2006  
rezensiert von ĐORĐE OTAŠEVIĆ 219–221